



Consejo de Seguridad

Sexagésimo sexto año

Provisional

6662^a sesión

Lunes 21 de noviembre de 2011, a las 10.00 horas
Nueva York

<i>Presidente:</i>	Sr. Portas	(Portugal)
<i>Miembros:</i>	Alemania	Sr. Berger
	Bosnia y Herzegovina	Sr. Vukašinić
	Brasil	Sra. Viotti
	China	Sr. Wang Min
	Colombia	Sra. Londoño
	Estados Unidos de América	Sra. DiCarlo
	Federación de Rusia	Sr. Pankin
	Francia	Sr. Araud
	Gabón	Sr. Messone
	India	Sr. Kumar
	Líbano	Sr. Salam
	Nigeria	Sra. Ogwu
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sir Mark Lyall Grant
	Sudáfrica	Sr. Sangqu

Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-506.



Se abre la sesión a las 10.15 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

El Presidente (*habla en inglés*): De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Sr. Robert Serry, Coordinador Especial de las Naciones Unidas para el proceso de paz del Oriente Medio, a participar en esta sesión.

El Consejo de Seguridad iniciará ahora el examen del tema que figura en el orden del día.

Tiene ahora la palabra el Sr. Serry.

Sr. Serry (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Es para mí un honor informar al Consejo en su presencia y bajo su Presidencia.

Durante el período que se examina, ambas partes conversaron por separado con el Cuarteto en el marco de la declaración de 23 de septiembre. Si bien esto es constructivo, las negociaciones directas sin precondiciones, en las que se esperaba que las partes presentaran propuestas territoriales y de seguridad en 90 días, siguen sin tener lugar. Las provocaciones siguen socavando la confianza y hacen que la reanudación de las negociaciones directas sea sumamente difícil. Los asentamientos siguen ampliándose, socavando la base territorial de un Estado palestino futuro y la credibilidad de los palestinos moderados.

Israel considera que la solicitud palestina de convertirse en Miembro de las Naciones Unidas es algo negativo, y el Gobierno de Israel retiene actualmente los ingresos procedentes de impuestos de la Autoridad Palestina. La financiación de la UNESCO también se ha visto afectada. La unidad palestina no ha logrado progresos, si bien existen especulaciones acerca de una evolución futura. Entretanto, Gaza ha presenciado una vez más actos peligrosos de violencia, incluido el lanzamiento de cohetes por parte de militantes contra Israel, así como ataques israelíes.

El Presidente Abbas advirtió públicamente que el statu quo no puede durar. Tenemos que encontrar un rumbo diplomático preciso que sea significativo. Como enviado del Secretario General, participo con ambas partes y mi Cuarteto y los asociados regionales en ese

esfuerzo. Hoy Su Majestad el Rey Abdullah II de Jordania hizo una visita oficial a Ramallah para celebrar consultas con el Presidente Abbas, subrayando su preocupación por la actual situación y su apoyo a la Autoridad Palestina y la reanudación de negociaciones importantes para crear el Estado palestino.

El 23 de septiembre, la declaración del Cuarteto reafirmó la base jurídica internacional para las conversaciones de paz. Sigue proporcionando el marco para un camino a seguir si ambas partes muestran flexibilidad y responsabilidad. Los enviados del Cuarteto y el Representante del Cuarteto Blair se reunieron separadamente en dos ocasiones en Jerusalén con representantes israelíes, los días 26 de octubre y 14 de noviembre. Los enviados del Cuarteto subrayaron la necesidad de que las partes eviten provocaciones, elaboren propuestas serias sobre fronteras y seguridad, las examinen directa y conjuntamente, sin demoras ni precondiciones, con el apoyo activo del Cuarteto.

Las Naciones Unidas valoran positivamente el contenido que ha sido analizado por la parte palestina, que muestra una intención seria. Al mismo tiempo, estimamos que su potencial solo puede realizarse a través de negociaciones directas. Si bien reconocemos los motivos de seguridad expresados por Israel y su disposición a entrar en conversaciones directas, también estimamos que Israel debe aportar garantías genuinas de que está dispuesto a presentar propuestas serias, incluso sobre territorio, en el contexto de negociaciones directas. Además, un entorno propicio debe facilitar una participación directa.

Eso sigue siendo sumamente difícil debido a la falta de confianza mutua y a las tensiones sobre el terreno. En particular, Israel sigue llevando a cabo actividades de asentamientos, incluidas en zonas especialmente sensibles, y se siguen demoliendo estructuras palestinas. El 1 de noviembre, Israel anunció la construcción acelerada de las unidades de vivienda en Jerusalén Oriental ocupado tras la decisión de la UNESCO de admitir a Palestina como miembro. A continuación, Israel hizo pública su intención de abrir licitaciones para la construcción de 1.557 unidades nuevas en Jerusalén Oriental y de 673 unidades en otras zonas de la Ribera Occidental. El 2 de noviembre, el Secretario General criticó con dureza la actividad de los asentamientos, que contraviene el derecho internacional y la hoja de ruta y perjudica las negociaciones sobre el estatuto definitivo. La comunidad internacional no

reconocerá las medidas unilaterales sobre el terreno, a las que debe ponerse fin.

El Consejo sigue teniendo ante sí la solicitud palestina de convertirse en Miembro de las Naciones Unidas. Entretanto, el 31 de octubre, la Conferencia General de la UNESCO votó a favor de la admisión de Palestina como Miembro. La decisión fue prerrogativa de los Estados Miembros. El Secretario General instó a que todas las partes planteen la cuestión de manera racional para determinar qué clase de acción hay que adoptar. Desde la adopción de la decisión, indicó que desea colaborar con los Estados Miembros sobre soluciones prácticas con el fin de preservar los recursos financieros de la UNESCO.

El Gobierno israelí reaccionó a las conclusiones de la UNESCO congelando la transferencia de los ingresos del impuesto de valor añadido y de las aduanas que recaba en nombre de la Autoridad Palestina, de conformidad con el Protocolo de París. Esos fondos se elevan a aproximadamente 100 millones de dólares mensuales, y representan dos tercios de los ingresos anuales de la Autoridad Palestina. Retener ese nivel de financiación inutilizaría a cualquier gobierno, y, con mayor razón, a una autoridad en territorio ocupado. Si los fondos no se desbloquean de inmediato, se pondrán en peligro los logros de la consolidación del Estado, incluida una mayor buena gobernanza que beneficiaría al pueblo palestino y el desarrollo de las fuerzas de seguridad que defienden el orden público en la Ribera Occidental. Los Estados Unidos también están reteniendo parcialmente los fondos de asistencia que habían estado facilitando a la Autoridad.

Debemos reducir la tensión de esa situación. Además de actuar en sus obligaciones relativas a los asentamientos, Israel debe atender los llamamientos del Secretario General y de otros dirigentes internacionales para descongelar las transferencias a la Autoridad Palestina de inmediato, de conformidad con los actuales acuerdos. Los donantes también deben desbloquear su financiación a la Autoridad Palestina. Por su parte, la Autoridad Palestina debe encontrar maneras de contribuir a disminuir la tensión y a mejorar el clima de divisiones dominante, incluido en el escenario internacional. Será preciso lograr una distensión para crear un entorno propicio con miras a las conversaciones directas. En este sentido, mientras Israel se prepara para una nueva liberación de prisioneros con arreglo al canje que tuvo lugar hace

dos meses, espero que Israel tenga en cuenta el llamamiento permanente de la Autoridad Palestina en favor de la liberación de los prisioneros, algunos de los cuales han estado encarcelados desde antes de la firma de los Acuerdos de Oslo.

Subrayamos la importancia de los esfuerzos de seguridad que ha desplegado la Autoridad Palestina y de una coordinación permanente. En el período sobre el que se informa, fuerzas de seguridad palestinas incautaron y desactivaron artefactos sin detonar en dos ocasiones diferentes. Un octavo batallón de fuerzas de seguridad palestinas entrenadas a nivel internacional ha sido desplegado sobre el terreno, elevando su número de efectivos a más de 4.000. En un gesto positivo, el 4 de noviembre Israel concedió la amnistía a 51 presuntos militantes mantenidos en custodia protectora por la policía palestina en la Ribera Occidental.

Continuaron las manifestaciones semanales contra la barrera en la Franja Occidental ocupada, que se desvía de la Línea Verde, en contravención de la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia. Según se informa, la ruta de la barrera fue modificada recientemente al norte del Valle del Jordán, lo que dio lugar a una anexión de facto de tierras palestinas. En un discurso pronunciado con motivo del séptimo aniversario de la muerte del Presidente Arafat, el Presidente Abbas rechazó enérgicamente la violencia, pero instó a los palestinos a que demostraran la resistencia “no violenta” más amplia posible. El 15 de noviembre, activistas palestinos abordaron un ómnibus israelí cerca de Ramallah, que se dirigía a Jerusalén para protestar contra las restricciones de viaje, y siete fueron detenidos por las Fuerzas de Defensa de Israel (FDI).

No obstante, persisten los incidentes violentos. Aduciendo preocupaciones de seguridad, las Fuerzas de Defensa de Israel realizaron 218 operaciones, durante las cuales resultaron heridos 44 palestinos, tres de ellos niños, y 113 fueron detenidos, incluido un prominente dirigente de Hamas de la Ribera Occidental, quien fue sometido a detención administrativa sin cargos durante seis meses el 31 de octubre.

Entretanto, tuvieron lugar 21 atentados de colonos contra palestinos, que provocaron seis heridos y la destrucción de otros 174 olivos durante la temporada de cosecha. El 15 de noviembre, las FDI detuvieron a seis colonos israelíes cerca de Ramallah,

por haber lanzado piedras contra vehículos palestinos. El lanzamiento de piedras por parte de palestinos contra israelíes en la Ribera Occidental ocasionó tres heridos, y varias detenciones de palestinos. Un lugar sagrado judío de Nablus fue profanado el 31 de octubre.

Deseo destacar que el promedio semanal de ataques por colonos aumentó en un 40% en 2011 en comparación con 2010, y en un 165% en comparación con 2009. Recientemente, Israel realizó algunas detenciones en relación con incidentes anteriores denominados “el precio”. El 1 y el 7 de noviembre, las FDI demolieron estructuras en tres asentamientos de avanzada de la Ribera Occidental, lo cual provocó enfrentamientos con los colonos y varias detenciones. Sin embargo, el 10 de noviembre el Gobierno de Israel retrasó la demolición de dos asentamientos de avanzada no autorizados de la Ribera Occidental construidos en propiedades privadas palestinas. Israel debe retirar los puestos de avanzada de conformidad con los compromisos contraídos con arreglo a la hoja de ruta y proporcionar un cumplimiento de la ley adecuado ante los actos de violencia por parte de colonos, de conformidad con sus obligaciones con respecto a la población civil palestina sometida a la ocupación.

Preservar la calma en Gaza y al sur de Israel sigue siendo fundamental para que mejore la situación allí y el entorno político general. Las Naciones Unidas siguen comprometidas a promover la aplicación de la resolución 1860 (2009). La fragilidad de la calma relativa quedó demostrada una vez más el 26 de octubre, cuando un cohete Grad lanzado por militantes en Gaza explotó cerca de la ciudad israelí de Ashdod. Entre el 29 y el 31 de octubre tuvo lugar una peligrosa escalada. Decenas de cohetes Grad y de fabricación casera, así como morteros, aterrizaron en Israel. Israel realizó incursiones aéreas en Gaza, principalmente contra militantes de la Yihad Islámica. A través de todo el episodio, tanto Israel como las autoridades de facto de Hamas en Gaza manifestaron su deseo de detener la escalada. Esfuerzos diplomáticos encabezados por Egipto ayudaron a restablecer una calma relativa el 1 de noviembre. Sin embargo, la Yihad Islámica divulgó imágenes con las que pretendía demostrar que poseía lanzamisiles portátiles cada vez más avanzados, que habían sido introducidos de contrabando por la franja costera, lo cual pone de relieve la necesidad de

adoptar medidas más eficaces para impedir el tráfico ilícito de armas y municiones.

Durante el período que nos ocupa, un total de 56 cohetes, incluidos 24 cohetes Grad, y 16 granadas de mortero fueron disparados contra Israel, dejando como saldo un civil israelí muerto y otros cuatro heridos. Condenamos estos ataques indiscriminados, que hay que ponerles fin. Las FDI dispararon nueve granadas de tanque y perpetraron 25 ataques aéreos y cuatro incursiones contra Gaza, donde 14 militantes palestinos perdieron la vida y 12 resultaron heridos, mientras que dos civiles palestinos resultaron muertos y cinco heridos. En una incursión aérea que tuvo lugar el 14 de noviembre resultaron heridos un funcionario consular francés en Gaza, así como su hija y su esposa embarazada, quien sufrió un aborto. Israel debe ejercer máxima moderación y minimizar el riesgo para los civiles. Reiteramos el llamamiento del Secretario General para que todos respetemos plenamente el derecho internacional humanitario.

Como hecho positivo, el 8 de noviembre el Gobierno de Israel concedió cuatro nuevas aprobaciones de proyectos de construcción, valorados en 5,5 millones de dólares aproximadamente y que serán ejecutados por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el Comité Internacional de la Cruz Roja, Suecia y la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional. Celebro también el comienzo del suministro de aglomerado, barras de hierro y cemento, que se utilizarán en el sector privado en Gaza, en virtud de un arreglo experimental que representa un paso importante para reconstruir la economía de Gaza. Esperamos con urgencia nuevas aprobaciones de proyectos de vivienda esenciales en el marco del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente.

Teniendo debidamente en cuenta las preocupaciones legítimas de Israel en materia de seguridad, sigo instando a que se adopten nuevas medidas con miras a levantar el cierre de tierras en Gaza, como las importaciones de materiales de construcción a escala, las exportaciones, la ampliación de la zona de pesca de Gaza y la libertad de circulación de la población. Abrir Gaza es fundamental para el bienestar de su población y para cerrar las brechas en el suministro de que cada vez son más responsables otros agentes, como el túnel de tráfico ilícito controlado en gran parte por las autoridades de facto.

Durante el período sobre el que se informa, la armada israelí interceptó dos embarcaciones, que trataban de llegar a la Franja de Gaza por mar.

Tras los contactos entre Fatah y Hamas, se prepara una nueva reunión de alto nivel para debatir la aplicación del acuerdo de reconciliación concertado en El Cairo en mayo. En el acuerdo de reconciliación se prevén, entre otras cosas, las elecciones de mayo de 2012, tras la formación de un Gobierno tecnócrata de transición. El Primer Ministro Fayyad, quien siempre ha respaldado los esfuerzos de reconciliación, reafirmó públicamente su posición de larga data de que él no será un obstáculo para la concertación de un acuerdo sobre un nuevo Gobierno. Los problemas entre los palestinos siguen siendo complejos, y la esencia de todo acuerdo de reconciliación será cuidadosamente evaluada por los donantes. Como Naciones Unidas, seguimos apoyando los esfuerzos de reconciliación en el marco de los compromisos de la Organización de Liberación de Palestina, las posiciones del Cuarteto y la Iniciativa de Paz Árabe.

La situación imperante en Siria es motivo de profunda y creciente preocupación para las Naciones Unidas. La represión violenta por parte de las fuerzas de seguridad sirias ha aumentado. También hay señales inquietantes de enfrentamiento armado en varias zonas del país. La Liga de los Estados Árabes ha intensificado sus esfuerzos para poner fin al derramamiento de sangre y buscar una solución política a la crisis, anunciando el 2 de noviembre un plan de acción, que el Gobierno de Siria en principio aceptó. A falta de una aplicación plena por parte de las autoridades sirias, el Consejo Ministerial de la Liga suspendió la participación de Siria en sus reuniones y actividades, y decidió considerar la posibilidad de imponer sanciones económicas. En la actualidad, la Liga está considerando enviar una misión árabe de observación para vigilar la ejecución del plan y proteger a los civiles en Siria.

El Secretario General, Sr. Ban Ki-moon, ha instado con insistencia a un fin inmediato del derramamiento de sangre. Se ha mantenido en estrecho contacto con los asociados árabes y el Secretario General de la Liga de los Estados Árabes en este sentido. Instamos a que el plan de trabajo árabe se aplique de manera plena y expedita. Debe ponerse fin a todo tipo de violencia para que pueda ponerse en marcha un proceso de cambio político integral dirigido por los sirios, que tenga en cuenta las aspiraciones

democráticas del pueblo sirio, independientemente de sus antecedentes políticos, religiosos o étnicos.

En este contexto complejo, no hubo avances hacia la consecución de la paz entre Siria e Israel, que sigue manteniendo asentamientos en el Golán sirio ocupado. No se han reportado incidentes en la zona de separación desde los sucesos que tuvieron lugar en junio.

Ahora me referiré la situación en el Líbano, donde las novedades en la vecina Siria han seguido intensificando la tensión política. El voto del Líbano el 12 de noviembre contra la propuesta de la Liga de los Estados Árabes de suspender la condición de miembro de Siria se ha convertido en un problema divisorio entre la coalición en el poder y la oposición. El debate en el comité parlamentario de derechos humanos sobre la desaparición de cuatro figuras de la oposición siria en el Líbano a principios de este año, también ha suscitado una acalorada discusión entre el Movimiento 14 de marzo y el Movimiento 8 de marzo.

La situación imperante a lo largo de la frontera entre el Líbano y Siria también sigue siendo motivo de preocupación. El ejército sirio colocó minas terrestres en el lado sirio de la frontera, en zonas que comúnmente se utilizan como puestos ilegales de control fronterizo hacia el Líbano. Al menos una persona fue admitida en instalaciones de salud del Líbano como consecuencia de las heridas ocasionadas por la explosión de una mina terrestre. Las Naciones Unidas siguen coordinando en estrecha colaboración con el Gobierno del Líbano la prestación de asistencia a los nacionales sirios desplazados, así como las cuestiones relativas a la protección y la determinación de su estatuto. Hasta mediados de noviembre, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y el Gobierno habían registrado 3.581 desplazados.

El 16 de noviembre tuvieron lugar dos explosiones en la ciudad meridional de Tyre contra un hotel y una licorería. Solo causaron daños materiales, incluidos dos vehículos de las Naciones Unidas que se encontraban estacionados cerca del hotel. Las autoridades libanesas han iniciado una investigación sobre las explosiones. Hasta el momento, ni el motivo ni la identidad de los autores es clara. No hay indicios de que las Naciones Unidas fueran el blanco.

Por lo demás, la situación en la zona de operaciones de la Fuerza Provisional de las Naciones

Unidas en el Líbano se mantuvo tranquila y estable en términos generales. Sin embargo, casi a diario hay vuelos israelíes sobre el espacio aéreo libanés. El Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos presentará una exposición informativa más detallada al Consejo el 29 de noviembre, durante las consultas sobre la aplicación de la resolución 1701 (2006).

En conclusión, los riesgos siguen siendo altos. Como advertí en mi exposición informativa al Consejo en julio (véase [S/PV.6590](#)), sin una vía política digna de crédito, acompañada de medidas de mayor alcance sobre el terreno, no se puede dar por sentada la viabilidad de la Autoridad Palestina y su programa de construcción del Estado, y —me temo— de la solución de dos Estados. La falta de confianza y las discrepancias respecto de la percepción y la sustancia siguen existiendo entre las partes. No será fácil

superarlas. Sin embargo, las exhortamos a disminuir las tensiones, evitar las provocaciones y cumplir sus obligaciones, entablar negociaciones directas y presentar propuestas concretas y negociables. Las Naciones Unidas están dispuestas a desempeñar plenamente su papel apoyando esos esfuerzos de buena fe, sobre la base de los fundamentos del derecho internacional afirmados por el Cuarteto, incluidas las resoluciones del Consejo y los acuerdos existentes entre las partes.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Serry por su exposición informativa.

Invito ahora a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas para continuar el examen del tema.

Se levanta la sesión a las 10.30 horas.